

# الأسئلة الشائعة حول ترخيص بيع التبغ بالتجزئة

اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٢، يجب على أي بائع تجزئة في ولاية أوريغون بيع منتجات التبغ أو أنظمة توصيل الاستنشاق (IDS)، المعروفة أيضاً باسم السجائر الإلكترونية أو منتجات التبخير الإلكتروني، أن يحصل على ترخيص. وحينئذٍ، ستتمكن الولاية من القيام بالتالي:

- تبيع مكان بيع التبغ\* التجاري
- إنفاذ قوانين بيع التبغ
- دعم مالكي وموظفي البيع بالتجزئة بالوعية والتدريب

## الخلفية

### لماذا احتاج إلى ترخيص لبيع التبغ؟

أصبح من السهل للغاية على الأطفال في ولاية أوريغون شراء منتجات التبغ والتدخين الإلكترونية. في عام ٢٠٢٣، أظهرت دراسة أجرتها هيئة الصحة في ولاية أوريغون (OHA) أن واحداً من كل أربعة تجار التجزئة للتبغ باع منتجات التبغ لأشخاص تقل أعمارهم عن ٢١ عاماً. وهذا الأمر مخالف للقانون. وقد حفقت ولايات ومناطق محلية أخرى نجاحاً في مجال ترخيص بيع التبغ بالتجزئة. وساعد هذا الأمر في التأكيد من أن تجار التجزئة يتبعون القوانين والقواعد الخاصة ببيعات التبغ.

### من "بائع التبغ بالتجزئة"؟

يُصنف أي شخص بيع منتجات التبغ أو أجهزة توزيع مواد الاستنشاق مباشرةً للمستهلكين على أنه من بائع التبغ بالتجزئة، وفيما يلي الأماكن التي يتبعن على أصحابها الحصول على ترخيص بيع التبغ بالتجزئة للتمكن من بيعه:

- متاجر البيع بالتجزئة
- صالات شرب السجائر والتزلج
- محلات الشيشة الإلكترونية
- الحانات

\*يشير مصطلح "التبغ" في هذا المستند إلى منتجات التبغ التجارية، بحيث يختلف عن التبغ التقليدي أو خلطات النباتات الأخرى التي يستخدمها السكان الأصليون الأمريكيون وسكان ألاسكا الأصليون لأغراض احتفالية وروحية.

لا يسري هذا القانون على:

- بائع التجزئة في المناطق القبلية
- بائع الماريجوانا بالتجزئة الحاصلين على ترخيص من لجنة ولاية أوريغون للمشروبات الكحولية والقنب (OLCC)
- مستوففات الماريجوانا المرخصة من قبل هيئة الصحة في ولاية أوريغون (OHA) والتي لا تبيع أجهزة توزيع مواد الاستنشاق التي تحتوي على النيكوتين

سيواصل تجار التجزئة في بعض المقاطعات العمل بموجب برنامج ترخيص بيع التبغ بالتجزئة في المقاطعة.

## الحصول على ترخيص بيع التبغ بالتجزئة

كيف يمكنني الحصول على ترخيص؟

لتقدم طلب للحصول على ترخيص، يُرجى زيارة [صفحة ترخيص بيع التبغ بالتجزئة على موقع إدارة الإيرادات](#).



إذا كان لديك أكثر من موقع، فيجب عليك شراء واحداً لكل موقع.

كم تبلغ تكلفة الترخيص وما الذي تشمله؟

الرسوم السنوية هي ٩٥٣,٠٠ دولاراً. وتغطي الرسوم التكلفة الفعلية للبرنامج. حيث تشمل:

- إنفاذ أقوى وأكثر توافراً وتنوعاً
- تجار التجزئة.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في التقدم للحصول على الترخيص، فما هي الجهة التي يجب علي التواصل معها؟

يمكنك التواصل مع إدارة العائدات في ولاية أوريغون (DOR) على البريد الإلكتروني: [TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov)

ما عدد المرات التي يجب علي فيها تجديد الترخيص؟

سنويًا ابتداءً من تاريخ الإصدار. سترسل لك إدارة العائدات في ولاية أوريغون (DOR) خطاباً قبل تاريخ التجديد.

إذا قمت ببيع شركتي، فهل يمكن أن تنتقل رخصتي إلى المالك الجديد؟

لا، لا يمكن نقل ملكية الترخيص من نشاط تجاري إلى آخر. يجب على مالك النشاط التجاري الجديد التقدم بطلب للحصول على ترخيص جديد.

## إذا قمت بنقل عملي إلى موقع جديد، فهل يمكن أن نقل ترخيصي مع؟

لا يمكن نقل الترخيص من مكان إلى آخر. يجب عليك التقدم بطلب للحصول على ترخيص جديد.

## الامتثال والإنفاذ

### ما الذي يجب علي فعله للبقاء في حالة امتثال؟

ترد المعلومات المتعلقة بقوانين وقواعد بيع التبغ والشروط المطلوبة للحصول على تراخيص بيع التبغ بالتجزئة في الدليل التدريبي بشأن منح تراخيص بيع التبغ بالتجزئة لتجار التجزئة. يمكن العثور على الدليل على الرابط [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales).

### ما المقصود بالتنفيذ ومن الجهة المسؤولة عنه؟

سوف تقوم إدارة العائدات في ولاية أوريغون بتطبيق شرط الحصول على ترخيص بيع التبغ بالتجزئة.

ستقوم هيئة الصحة بولاية أوريغون أو إحدى سلطات الصحة العامة المحلية بإجراء تفتيشين سنويًا:

• للتأكد من أن تجار التجزئة لا يبيعون للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 21 عامًا

• للتأكد من امتثال تجار التجزئة لجميع قوانين بيع التبغ بالتجزئة

### ماذا يحدث إذا لم أتمكن من اجتياز التفتيش؟

تفضل بزيارة [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales). إلى صفحة "تجار التجزئة" للاطلاع على عقوبات إدارة العائدات في ولاية أوريغون وهيئة الصحة بولاية أوريغون بسبب عدم الامتثال لقوانين بيع التبغ. يتم فرض العقوبات على أصحاب المتاجر — وليس موظفي المتاجر أو الشباب — عندما يحدث انتهاك.

### هل هناك عملية استئناف بشأن العقوبات؟

نعم. إذا تلقيت إشعاراً بالنية في فرض عقوبة مدنية عن طريق البريد المعتمد، فيمكنك طلب جلسة استماع. يجب عليك تقديم طلب الكتابي إلى هيئة الصحة بولاية أوريغون خلال 21 يوماً من تاريخ الإشعار.

### إذا كان هناك برنامج مقاطعة أو مدينة، فهل أتبع هذا البرنامج أم برنامج الولاية؟

لدي بعض المقاطعات والمدن برامجها الخاصة بترخيص بيع التبغ بالتجزئة. يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمنح ترخيص بيع التبغ بالتجزئة على مستوى الولاية التابع لإدارة العائدات في أوريغون لمعرفة الجهة المعنية بإصدار تراخيص بيع التبغ بالتجزئة في منطقتك.

### كيف ستضمن الدولة أن يكون التنفيذ عادلاً؟

تجار التجزئة من أعرق أخرى: ستتيح العائدات من رسوم الترخيص لهيئة الصحة في ولاية أوريغون بإنفاذ قوانين بيع التبغ بالتجزئة. وهذا يعني أن المتخصصين في مجال الصحة العامة، وليس جهات إنفاذ القانون، هم من سيزورون الأنشطة التجارية لتقديم التوعية وإجراء عمليات التحقق من الامتثال. سيبتعد مفتشو يئية الصحة في ولاية أوريغون، لضمان التنفيذ العادل، التوصيات الوطنية التي وضعتها منظمات الصحة العامة والمتساوية العرقية. وقد يشمل هذا الأمر:

- تقييم ما إذا كان القانون يقلل بشكل فعال من المبيعات للشباب
- ضمان عدم استهداف ممارسات التنفيذ بشكل غير عادل للمجتمعات التي تستهدفها صناعة التبغ

**الشباب والمجتمعات من أعرق أخرى:** ألغى مشروع قانون ترخيص بيع التبغ بالتجزئة العقوبات المفروضة على الشباب الذين يشترون منتجات التبغ ويستخدمونها ويمتلكونها. يساعد هذا على تقليل التدلالات بين الشباب من أعرق أخرى والشرطة. ويضع القانون المسؤولية والعقوبة على الأماكن التي تبيع التبغ بشكل غير قانوني للشباب. بالإضافة إلى ذلك، يُعد القانون المجتمعات الأكثر استهدافاً من مجال صناعة التبغ لتعزيز السياسات التي تحمي الشباب والأسر، مثل حظر منتجات التبغ المنكهة.

### ما الجهة التي يجب علي التواصل معها في حال كان لدى المزيد من الأسئلة؟

للأسئلة حول الإنفاذ وعمليات التفتيش للتحقق من الامتثال التابعة لهيئة الصحة في ولاية أوريغون:

[Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov)

971-673-2283

[www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales)

للأسئلة حول الإنفاذ وعمليات التفتيش للتحقق من الامتثال التابعة لإدارة العائدات في ولاية أوريغون:

[TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov)

503-945-8120

[www.oregon.gov/dor/programs/businesses/Pages/Statewide-Tobacco-Retail-License.aspx](http://www.oregon.gov/dor/programs/businesses/Pages/Statewide-Tobacco-Retail-License.aspx)

يمكنك الحصول على هذا المستند مترجمًا إلى لغات أخرى أو بنسخة بخط كبير أو بطريقة برايل أو بالتنسيق الذي تفضله مجانًا. اتصل ببرنامج ترخيص بيع التبغ بالتجزئة على البريد الإلكتروني [Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov) أو على رقم 971-673-2283. قبل جميع المكالمات المُرحلة.